

Porównanie tłumaczeń Psalmów 124:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas żywcem by nas pożarli,* Kiedy to ich gniew płonął przeciwko nam; ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas żywcem by nas pożarli, Tak bardzo byli na nas zagniewani;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy połknęliby nas żywcem, gdy płonęli gniewem przeciwko nam;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedyćby nas byli żywo pożarli w rozpaleniu gniewu swego przeciwko nam;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	śnadź by nas byli żywo pożarli. Gdy się gniewała zapalczywość ich przeciwko nam,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wtedy połknęliby nas żywcem, gdy ich gniew przeciw nam zapłonął;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To byliby nas pożarli żywcem, Gdy płonęli gniewem przeciwko nam,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wtedy połknęliby nas żywcem, rozpaleni przeciw nam gniewem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wtedy żywcem by nas pożarli, w zapale swej wściekłości,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	byliby nas oni żywcem pochłonęli, gdy gniew ich przeciw nam rozgorzał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо не оставить палицю грішних над жеребом праведних, щоб праведні не простягнули в беззаконні своїх рук.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	kiedy zapłonął na nas ich gniew wtedy żywcem by nas pochłonęli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wówczas byliby nas połknęli żywcem, gdy ich gniew płonął przeciwko nam.

¹⁾ <x>230 79:7</x>; <x>240 1:12</x>; <x>290 9:11</x>; <x>300 51:34</x>